

15 Ambroise Thomas

Ô vin, dissipe la tristesse (*Hamlet*)

Ô vin, dissipe la tristesse
qui pèse sur mon cœur !
À moi les rêves de l'ivresse
et le rire moqueur !
Ô liqueur enchanteresse,
verse l'ivresse
et l'oubli dans mon cœur !
Douce liqueur !
Ô liqueur enchanteresse !

La vie est sombre,
les ans sont courts ;
de nos beaux jours
Dieu sait le nombre.
Chacun, hélas !
porte ici-bas
sa lourde chaîne !
Cruels devoirs,
longs désespoirs
de l'âme humaine !

Loin de nous,
noirs présages !
Les plus sages
sont les fous ! ah !
Le vin dissipe la tristesse
qui pèse sur mon cœur !

O Wein, verscheuche den Trübsinn,
der auf meinem Herzen lastet!
Her zu mir, Träume des Rausches
und Spottlachen!
O betörender Wein,
gieße Rausch
und Vergessen in mein Herz!
Lieblicher Wein!
O betörender Wein!

Das Leben ist düster,
die Jahre sind kurz;
Von unseren guten Tagen
kennt Gott die Zahl.
Jeder, ach!
trägt hienieden
seine drückende Kette!
Grausame Pflichten,
lange währende Verzweiflung
der menschlichen Seele!

Fort von uns,
ihr unheilvollen Vorzeichen!
Die Weisesten
sind die Narren! Ah!
Der Wein verscheucht den Trübsinn,
der auf meinem Herzen lastet!